

ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

УДК 342.725.3

Для цитирования: Кравцова Ф.Х. Лингводидактические и психолого-педагогические особенности обучения родному языку детей дошкольного возраста в условиях поликультурного образования // Научно-методический журнал «Поиск научных решений». 2024. № 4. С. 30–40.

DOI: 10.61077/2949-4818-2024-4-30-40

**Лингводидактические и психолого-педагогические особенности
обучения родному языку детей дошкольного возраста в условиях
поликультурного образования**

Кравцова Фатима Хасанбиевна

Государственное бюджетное учреждение
дополнительного профессионального образования «Центр непрерывного
повышения профессионального мастерства педагогических работников»
Министерства просвещения и науки Кабардино-Балкарской Республики

Аннотация. В статье представлены лингводидактические аспекты обучения дошкольников родному языку в условиях этнокультурного образования. Рассмотрены психолого-педагогические условия билингвальной образовательной среды в процессе развития родного языка у детей дошкольного возраста. Создание полилингвальной образовательной среды рассматривается как система лингводидактических и психолого-педагогических условий обеспечения возможности для раскрытия способностей и личностных особенностей детей дошкольного возраста в рамках сохранения родного языка. Учет этнокультурного компонента является условием полноценного овладения языком (родным), так как влияет на речевое развитие дошкольников. Развитие лексическо-семантической стороны речи приводит к более полноценному освоению родного языка.

Ключевые слова: билингвизм, билингвальное развитие, полилингвальное образование, психоллингвистика, языковая личность, поликультурная среда, этнокультурные особенности языка, полилингвальная модель поликультурного образования дошкольников.

Linguodidactic, psychological and pedagogical features of teaching preschool children their native language in multicultural education

Kravtsova Fatima Khasanbievna

State Budgetary Institution of Additional Professional Education
"Center for Continuous Development of Professional Mastery of Teaching Staff"
of the Ministry of Enlightenment and Science of the Kabardino-Balkarian Republic

Abstract. The article presents the linguistic and didactic aspects of teaching preschoolers their native language in the context of ethnocultural education. The psychological and pedagogical conditions of the bilingual educational environment in the process of developing the native language in preschool children are considered. The creation of a multilingual educational environment is considered as a system of linguistic and didactic, psychological and pedagogical conditions for providing opportunities to reveal the abilities and personal characteristics of preschool children within the framework of preserving their native language. Taking into account the ethnocultural component is a prerequisite for full mastery of the language (native), as it affects the speech development of preschoolers. The development of the lexical and semantic side of speech leads to mastery of the native language.

Keywords: bilingualism, bilingual development, multilingual education, psycholinguistics, linguistic personality, multicultural environment, ethnocultural features of language, multilingual model of multicultural education of preschoolers.

Проблема сохранения и развития родных языков в условиях билингвальной образовательной среды имеет большую значимость. Актуальной становится тема осмысления и реализации эффективных методов и приемов обучения родному языку в билингвальной образовательной среде, где особо ярко отражается учет региональной специфики образования.

Конституцией Российской Федерации гарантируется «...право на сохранение родного языка, создание условий для его изучения и развития». В Кабардино-Балкарской Республике сложилась такая ситуация, когда подрастающее поколение плохо владеет родным языком, а то и вовсе не говорит на нем. В республике проживают представители многих национальностей. Основными титульными языками являются русский, кабардинский и балкарский. Дети воспитываются и обучаются в полиэтнической среде, что усложняет проблему сохранения родного языка. Отсутствие системного подхода к этнокультурному воспитанию детей в поликультурной среде, начиная с дошкольного возраста, обуславливает необходимость обеспечения системы национального образования, а также сохранения и развития родных (кабардинского и балкарского) языков в

республике. С 2022 года Министерство просвещения и науки Кабардино-Балкарской Республики внедряет полилингвальную модель поликультурного образования в системе дошкольного образования, а ГБУ ДПО «ЦНППМ» Минпросвещения КБР осуществляет научное и научно-методическое руководство дошкольными образовательными организациями, реализующими данный проект.

Предполагается, что внедрение полилингвальной модели поликультурного образования в дошкольное образование с учетом этнокультурных особенностей региона благоприятно скажется на формировании такой личности, которая будет свободно говорить и писать на нескольких языках и сможет быть успешной в современном поликультурном обществе.

Многочисленные исследования показывают, что без учета этнокультурных особенностей невозможно полноценное изучение родного языка ребенком. В этой связи необходимо проанализировать языковые особенности дошкольников в билингвальной и поликультурной среде.

Процесс овладения языком ребенком можно считать уникальным явлением. Взрослому человеку требуются годы на овладение новым языком. Именно возрастными возможностями можно объяснить данный феномен.

Известно, что дошкольный возраст является сензитивным периодом для развития речи, а также возможности полноценного овладения языком, в том числе родным. К 7 годам язык становится средством общения и мышления ребенка. Интенсивно растет словарный состав речи. Развивается грамматический строй речи. Детьми усваиваются тонкие закономерности морфологического порядка (строение словаря синтаксического (построение фразы). Ребенок 3–5 лет не просто активно овладевает речью – он творчески осваивает языковую действительность. Ребенок усваивает грамматические формы языка и приобретает большой активный словарь, позволяет ему в конце дошкольного возраста перейти к контекстной речи. Требования к развитию речи по возрастным группам зафиксированы в федеральной образовательной программе дошкольного образования [Об утверждении федеральной образовательной программы дошкольного образования...].

Язык не существует вне культуры. Культура является одним из основных компонентов, которые определяют форму мышления, определяют специфику человеческой жизни, а язык по своей сути отражает реальную повседневную жизнь и те лингвокультурные условия, в которых мы существуем [Коренблит, Арушанова, Рычагова 2015, 123]. Исходя из

вышесказанного, делаем выводы о том, что язык и культура являются неразделимыми компонентами, гармонично дополняющими и определяющими друг друга. Следовательно, язык и культура неразделимы. Происхождение понятия «языковая личность» связано с именем немецкого ученого Л. Вайсгербера, впервые применившего его в книге «Коренной язык и формирование сознания» [Вайсгербер 1993]. По его мнению, язык – это самое распространенное культурное наследие; никто не говорит на языке только благодаря своей языковой личности, напротив, человек владеет им потому, что он принадлежит к определенному языковому сообществу.

Чтобы выявить лингвистическую сущность обучения родному языку, необходимо определить лингвистические основы интенсификации обучения родному языку детей дошкольного возраста.

Билингвизм – это параллельное одновременное владение двумя языками. Обозначая определение билингвизма, в данной статье мы следуем трактовке У. Вайнрайха, понимая билингвизм как владение двумя языками и регулярное переключение с одного языка на другой в зависимости от ситуации общения [Вайнрайх 1979].

Билингвизм имеет два аспекта: лингвистический и психолого-педагогический.

С точки зрения лингвистического направления о билингвизме автор В.Ю. Розенцвейг отмечает особенности владения двумя языками с попеременным переключением с одного языка на другой [Розенцвейг 1975]. Автор У. Вайнрайх считает, что билингвизм (двухязычие) является практикой систематического пользования родным и неродным языком [Вайнрайх 1972; Вайнрайх 1979].

Авторы психолого-педагогического направления рассматривают билингвизм как владение двумя языками и умение пользоваться ими одинаково в различных ситуациях [Епхиева 2016; Карпушкина 2015; Питерская 2015; Смирнова 2017]. В качестве примера можно привести точку зрения исследователя Н.Б. Мечковской о двухязычии. Автор считает, что это использование одними представителями нескольких языков попеременно исходя из ситуации взаимодействия [Мечковская 1996]. Автор Е.М. Верещагин отмечает в своих работах, что билингвизм – это психический механизм, который позволяет человеку порождать и воспроизводить речевые произношения, принадлежащие двум языковым системам [Верещагин 1996].

Многочисленные исследования проблем билингвизма и полилингвизма дошкольников показывают, что овладение языком обеспечивает социальное,

интеллектуальное и личностное развитие ребенка. Язык играет важную роль в процессах мышления, в становлении понимания значения слова [Веракса, Веракса 2010; Выготский 1999; Леонтьев 2003; Лурия, Виноградова 1971].

Дети усваивают родной язык как часть национальной культуры, как средство для дальнейшего вхождения в социум и формирования представлений о языковой картине мира, что, в конечном итоге, развивает языковую личность. Изучение соотношения мысли, речи и языка в становлении личности ребенка-дошкольника предоставляет возможности для выявления закономерностей развития интеллектуальных, коммуникативных, речевых и языковых способностей в дошкольном детстве. Особенно четко эти закономерности проявляются тогда, когда ребенок с дошкольного возраста начинает изучать, наряду с родным, второй язык. Проблема взаимодействия речи и мышления всегда находилась в центре внимания психологических исследований. Именно здесь центральным моментом, по мнению Л.С. Выготского, является «отношение мысли к слову».

Система работы по развитию речи дошкольников, теория и методика обучения детей родному языку основываются на идеях Л.С. Выготского, который рассматривал развитие языковой способности в неразрывной связи с развитием интеллекта.

Исследования, проведенные О.С. Ушаковой и В.И. Яшиной, были направлены на разработку теории усвоения языка в дошкольном возрасте, органически сочетая в теоретическом анализе и эксперименте педагогический, психологический и лингвистический аспекты [Ушакова, Яшина 2023]. Необходимое условие их лингвистического развития – постепенное осознание языковых явлений, т.е. развитие метаязыковой деятельности детей, которое ведет к подлинному овладению богатством языка.

А.Р. Лебедева, Е.А. Ларина исследовали речевую особенность детей дошкольного возраста, владеющих двумя языками на примере якутского и русского языков. Большое место в работе занимает рассмотрение звукопроизносительной и просодической сторон речи. Рассматривается речевая особенность на современном этапе развития [Лебедева, Ларина 2020].

Главное условие осознания речи – понимание ее смысла, ее значения; а в языке, благодаря действию различных ассоциаций, могут создаваться разные параллельные способы выражения мыслей. Метод ассоциаций

является одним из самых распространенных способов оценки семантических полей [Гвоздев 1961].

Этнокультурные особенности языка определяют понимание значения слова. «Значение слова – это совокупность его лексико-семантических вариантов». Слово как основная лексическая единица является структурой взаимосвязанных элементарных лексических единиц – его лексико-семантических вариантов (ЛСВ). По мнению В.А. Звегинцева, человек в речевом акте оперирует не словами, а семантическими полями, и уже из них он подбирает нужное слово, чтобы с возможной точностью выразить в речи свою мысль [Звегинцев 1981].

А.А. Леонтьев рассматривает изучение лексических значений как выяснение отношений между словами, установление индивидуальных и социальных семантических полей, синонимических и антонимических отношений, измерение смысловой близости и отдаленности слов в рамках поля или установление словесных ассоциаций, вызываемых некоторыми словами [Леонтьев 2003].

Создание психолого-педагогических условий для формирования личности, а также возможностей для ее развития, содержащихся в социальном и пространственно-предметном окружении, выводят понятие «образовательная среда» в число базовых для современного образования. Образовательная среда как составляющая социальной ситуации развития играет ключевую роль в формировании и становлении личности ребенка [Баева, Лактионова 2013]. В целях развития языковой личности наиболее оптимальной средой выступает билингвальная образовательная среда, в которой осуществляется интеллектуальное, эмоциональное, коммуникативное и личностное развитие ребенка.

Существуют различные модели билингвального образования. Среди наиболее распространенных выделяют иммерсионную модель, которая предполагает погружение ребенка в языковую среду. Данная система обучения направлена на то, чтобы усвоение языка происходило в непринужденной, естественной обстановке, во время привычной деятельности ребенка (в игре, конструировании, драматизации, пении, на прогулке и др.), в таком случае произнесенные слова или фразы имеют неразрывную связь с определенной деятельностью и подкрепляются показом жестов, иллюстраций, предметов со стороны носителя иностранного языка. Активными участниками образовательного процесса становятся как воспитатель, носитель родного языка, так и носитель иностранного языка.

Смешение языков на данном этапе рассматривают как естественные элементы развития [Ширин 2007].

Таким образом, полилингвальная среда включает поликультурный и этнокультурный компоненты. Полилингвизм представляет собой взаимодействие культур, как на уровне отдельной личности, так и на уровне общества. Эти компоненты полилингвальной среды обуславливают использование двух и более языков в речевом коллективе, где пользуются в нужных коммуникативных сферах, на основании учета социальной ситуации и других параметров коммуникативного акта. В этом аспекте нам необходимо учитывать и использовать данный феномен как средство соблюдения традиции и культуры при изучении родных языков. Отметим, что полилингвальная образовательная среда рассматривается нами как система психолого-педагогических условий обеспечения возможности для раскрытия способностей и личностных особенностей детей дошкольного возраста в рамках процесса сохранения родного языка.

Проведенный теоретический анализ билингвизма показывает, что учет этнокультурного компонента является условием полноценного овладения языком (родным или вторым). Этнокультурный компонент влияет на лингвистическое развитие дошкольников, так как способствует развитию лексико-семантической стороны речи. Развитие лексическо-семантической стороны речи приводит к более полноценному освоению родного языка.

Необходимо также переосмыслить существующую структуру образовательного процесса в дошкольном учреждении в рамках обучения родному языку. Важно подходить осознанно к формированию раннего билингвизма ребенка и выбору модели билингвального образования, учитывающей социокультурные, психолингвистические, лингвистические, методические аспекты развития родного языка.

В нашем регионе создана билингвальная среда в естественных условиях, когда в дошкольных группах функционируют кабардинский, балкарский и русский языки. Поэтому необходимо создавать образовательную среду для дошкольников с учетом этнокультурного и лингвистического аспектов с целью повышения уровня усвоения развития родного языка.

Список литературы

1. Об утверждении федеральной образовательной программы дошкольного образования : приказ Министерства просвещения РФ от 25 ноября 2022 г. № 1028.
2. Баева И.А., Лактионова Е.Б. Экспертная оценка состояния образовательной среды на предмет комфортности и безопасности // Психологическая наука и образование. 2013. № 6. С. 5–13.
3. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие // Новое в лингвистике. Вып. 6. Языковые контакты / Отв. ред. Ю.В. Розенцвейг. Москва : Прогресс, 1972.
4. Вайнрайх У. Языковые контакты: Состояние и проблемы исследования / Пер. с англ. яз. и коммент. Ю.А. Жлуктенко ; Вступ. статья В.Н. Ярцевой. Киев : Вища школа. Издательство при Киевском университете, 1979. 263 с.
5. Вайсгербер Л. Родной язык и формирование духа. Москва, 1993.
6. Веракса А.Н., Веракса Н.Е. Проектная деятельность дошкольников. Пособие для педагогов дошкольных учреждений. Москва : МОЗАИКА-СИНТЕЗ, 2010.
7. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). Москва : Издательство Московского университета, 1969.
8. Выготский Л.С. Мышление и речь. Москва : Издательство «Лабиринт», 1999. 352 с.
9. Гвоздев А.Н. Вопросы изучения детской речи. Москва, 1961.
10. Епхиева М.К. Лингводидактические основы словообразовательной работы в условиях учебного билингвизма // Балтийский гуманитарный журнал. 2016. Т. 5. № 4 (17). С. 224–227.
11. Звегинцев В.А. Зарубежная лингвистическая семантика последних десятилетий // Новое в зарубежной лингвистике. Москва, 1981. Вып. 10: Лингвистическая семантика. С. 5–32.
12. Карпушкина Е.А. К вопросу о формировании языковой способности учащихся с билингвизмом // XXI век: итоги прошлого и проблемы настоящего плюс. 2015. Т. 3. № 6 (28). С. 88–92.
13. Коренблит С.С., Арушанова А.Г., Рычагова Е.С. Развитие языковой личности дошкольника: теория, опыт. Программа и технология «Весёлый день дошкольника» («ВеДеДо») : практико-ориентированная монография / науч. ред. Е.А. Ямбург. Краснодар : Издательский дом «ХОРС», 2015. 274 с.
14. Лебедева А.Р., Ларина Е.А. Особенности формирования речи в онтогенезе у детей-билингвов в якутско-русском говоре: интерференция в

фонетической и просодической стороне речи // Интерактивная наука. 2020. С. 15–18. – DOI 10.21661/r-529608.]

15. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. Москва : Смысл, 2003. 285 с.

16. Лурия А.Р., Виноградова О.С. Объективные исследования динамики семантических систем // Семантическая структура слова. Психолингвистические исследования. Москва : Наука, 1971. С. 27–63.

17. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. Москва : Аспект Пресс, 1996. 206 с.

18. Питерская С.Э. Особенности профессиональной подготовки студентов-билингвов // Балтийский гуманитарный журнал. 2015. № 3 (12). С. 61–64.

19. Розенцвейг В.Ю. Проблемы языковой интерференции. Автореферат дис. ... д-ра филол. наук. Москва, 1975.

20. Смирнова Е.В. Реализация дидактических принципов обучения иностранным языкам в условиях информатизации образования и мультилингвальной социосреды // Карельский научный журнал. 2017. Т. 6. № 2 (19). С. 36–40.

21. Ушакова О.С., Яшина В.И. Когнитивный аспект развития языковой способности у дошкольников // Современное дошкольное образование. 2023. №6 (120). С. 36–45. DOI: 10.24412/2782-4519-2023-6120-36-45.

22. Ширин А.Г. Билингвальное образование в отечественной и зарубежной педагогике: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Великий Новгород, 2007. 54 с.

References

1. Ob utverzhdenii federal'noi obrazovatel'noi programmy doshkol'nogo obrazovaniya : prikaz Ministerstva prosveshcheniya RF ot 25 noyabrya 2022 g. № 1028 [On approval of the Federal Education Program of preschool education : Order of the Ministry of Education of the Russian Federation of 25 November 2022 no. 1028], *in Russian*.

2. Baeva I.A., Laktionova E.B. Expert assessment of the educational environment for comfort and safety, *Psychological Science and Education*, 2013, no. 6, pp. 5–13, *in Russian*.

3. Weinreich U. Odnoyazychie i mnogoyazychie [Monolingualism and multilingualism]. Novoe v lingvistike. Vyp. 6. Yazykovye kontakty [New in linguistics. Issue. 6. Linguistic contacts], Moscow, Progress Publ., 1972, *in Russian*.

4. Weinreich U. Languages in Contact: Findings and Problems. Translated from English by Zhluktenko Yu.A., Kiev, 1979. 263 p., *in Russian*.

5. Weisgerber L. Rodnoi yazyk i formirovanie dukha [Native language and the formation of the mind], Moscow, 1993, *in Russian*.
6. Veraksa A.N., Veraksa N.E. Proektnaya deyatel'nost' doshkol'nikov. Posobie dlya pedagogov doshkol'nykh uchrezhdenii [Project activity of preschoolers. Handbook for preschool teachers], Moscow, MOZAIKA-SINTEZ Publ., 2010, *in Russian*.
7. Vereshchagin E.M. Psikhologicheskaya i metodicheskaya kharakteristika dvuyazychiya (bilingvizma) [Psychological and methodological characteristics of bilingualism (bilingualism)], Moscow, Moscow University Publ., 1969, *in Russian*.
8. Vygotskii L.S. Myshlenie i rech' [Thinking and speech], Moscow, Labyrinth Publ., 1999. 352 p., *in Russian*.
9. Gvozdev A.N. Voprosy izucheniya detskoi rechi. [Questions of studying children's speech], Moscow, 1961, *in Russian*.
10. Ephieva M.K. Lingvodidactions bases derivational work in the educational bilingualism, *Baltic Humanitarian Journal*, 2016, vol. 5, no. 4 (17), pp. 224–227, *in Russian*.
11. Zvegintsev V.A. Zarubezhnaya lingvisticheskaya semantika poslednikh desyatiletii [Foreign linguistic semantics of recent decades]. Novoe v zarubezhnoi lingvistike. Vypusk 10: Lingvisticheskaya semantika [New in foreign linguistics. Issue 10: Linguistic semantics], Moscow, 1981, pp. 5–32.
12. Karpushkina E.A. On the formation of language capacity in bilingual students, *XXI Century: Resumes of the Past and Challenges of the Present plus*, 2015, vol. 3, no. 6 (28), pp. 88–92, *in Russian*.
13. Korenblit S.S., Arushanova A.G., Rychagova E.S. Razvitie yazykovoi lichnosti doshkol'nika: teoriya, opyt. Programma i tekhnologiya «Veselyi den' doshkol'nika» (VeDeDo): praktiko-orientirovannaya monografiya [The development of a preschooler's linguistic personality: theory, experience. The program and technology of the "Fun day of the preschooler": a practice oriented monograph], Krasnodar, KHORS Publ., 2015. 274 p., *in Russian*.
14. Lebedeva A.R., Larina E.A. Features of Spoken Speech in Bilingual Children in Yakut-Russian Dialect: Interference in the Sound-Pronouncing and Prosodic Side of Speech, *Interactive Science*, 2020, pp. 15–18, *in Russian*.
15. Leontiev A.A. Osnovy psikholingvistiki [Fundamentals of psycholinguistics], Moscow, Smysl Publ., 2003, 285 p., *in Russian*.
16. Luriya A.R., Vinogradova O.S. Ob"ektivnye issledovaniya dinamiki semanticheskikh system [Objective studies of the dynamics of semantic systems]. Semanticheskaya struktura slova. Psikholingvisticheskie issledovaniya [Semantic structure of the word. Psycholinguistic research], Moscow, Nauka Publ., 1971, pp. 27–63, *in Russian*.
17. Mechkovskaya N.B. Sotsial'naya lingvistika [Social linguistics], Moscow, Aspekt Press Publ., 1996, 206 p., *in Russian*.

18. Piterskaya .S.E. Features of vocational training of bilingual students, *Baltic Humanitarian Journal*, 2015, no. 3 (12), pp. 61–64, *in Russian*.
19. Rozentsveig V.Yu. Problemy yazykovoi interferentsii [Problems of linguistic interference]. Abstract of Ph. D. Thesis. Moscow, 1975, *in Russian*.
20. Smirnova E.V. Realization of didactic principles of teaching foreign languages in the conditions of informatization of education and multilingual social environment, *Karelian Scientific Journal*, 2017, vol. 6, no. 2 (19), pp. 36–40, *in Russian*.
21. Ushakova O.S., Yashina V.I. Cognitive Aspect of Language Ability Development in Preschoolers, *Preschool Education Today*, 2023, no. 6 (120), pp. 36–45, *in Russian*.
22. Shirin A.G. Bilingval'noe obrazovanie v otechestvennoi i zarubezhnoi pedagogike [Bilingual education in Russian and foreign pedagogy]. Abstract of Ph. D. Velikii Novgorod, 2007, 54 p., *in Russian*.